

Edición No. 44

BUSINESS **IN** ACTION

#GuateCrece

Pág. 8



Sin miedo al cambio

Enrique Aguirre
Managing Director 3M C&C



**AMCHAM
GUATEMALA**

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE

Edición No. 44

BUSINESS **IN** ACTION

#GuateCrece



Pág. 11



ABB, digitalización e innovación

David Noriega
General Manager - Guatemala



**AMCHAM
GUATEMALA**

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE

Words from our president

Juan Pablo Carrasco de Groote | President



En la cuadragésimo cuarta edición de la Revista Business in Action, la Cámara de Comercio Guatemalteco-Americana tiene el honor de representar a las empresas estadounidenses en Guatemala. En nombre de AMCHAM queremos agradecer a todas las empresas que invierten y operan en Guatemala, fortaleciendo así la relación bilateral entre los Estados Unidos y nuestro país.

Los Estados Unidos y Guatemala han disfrutado de una excelente relación diplomática, económica y comercial por más de 200 años. Actualmente, los Estados Unidos de América es el socio comercial más importante de Guatemala; en 2018 exportamos el 36% de nuestros productos y mercaderías a los EE. UU., por un monto que asciende a USD 3,8 mil millones. También importamos USD 7,5 mil millones, lo que representa el 38% del total de nuestras importaciones. Dejando una balanza comercial favorable de USD 3.5 mil millones. Creemos que este número debería crecer, reflejando un mayor comercio e inversión que beneficia tanto a los Estados Unidos como a Guatemala.

La mejor manera de desarrollar un país es que los sectores público y privado trabajen de la mano. Creemos que los aliados de Guatemala también deben colaborar estrechamente con el sector privado para buscar soluciones a algunos de nuestros mayores desafíos, en este caso la inmigración ilegal.

Más de 200 empresas estadounidenses tienen inversiones activas en Guatemala y se benefician de DR-CAFTA. Sin embargo, somos conscientes de que el clima de inversión no es el mejor, debemos trabajar en estrecha colaboración con los órganos ejecutivo, judicial y legislativo de Guatemala para fortalecer el estado de derecho y la seguridad jurídica.

In the forty-fourth edition of the Business in Action Magazine, the Guatemalan-American Chamber of Commerce has the honor of representing American companies in Guatemala. On behalf of AMCHAM we want to thank all the companies that invest and operate in Guatemala, thus strengthening the bilateral relationship between the United States and our country.

The United States and Guatemala have enjoyed an excellent diplomatic, economic and commercial relationship for over 200 years. Currently, the United States of America is the most important trading partner of Guatemala; In 2018 we export 36% of our products and merchandise to the USA. UU., For an amount that sums USD 3.8 billion. We also import USD 7.5 billion, which represents 38% of our total imports. Leaving a favorable trade balance of USD 3.5 billion. We believe that this number should grow, reflecting greater trade and investment that benefits both the United States and Guatemala.

The best way to develop a country is for the public and private sectors to work hand in hand. We believe that Guatemala's allies must also work closely with the private sector to find solutions to some of our biggest challenges, in this case illegal immigration.

More than 200 US companies have active investments in Guatemala and benefit from DR-CAFTA. However, we are aware that the investment climate is not the best, we must work closely with the

Editorial

Waleska Sterkel | Executive Director

Estimado lector:

Bienvenido a la cuadragésimo cuarta edición de nuestra revista Business in Action. En esta ocasión queremos resaltar las actividades y acciones de AmCham Guatemala durante febrero y lo que nos espera durante marzo. Acompañándonos en la sección de Trade Center, Carolina Barrientos ilustra la cuál sería el impacto de invertir en infraestructura en el país, así como los pilares que fortalecen nuestra relación con los Estados Unidos.

En páginas centrales puede conocer más sobre nuestros patrocinadores Leadership Circle 2020. "Las empresas deben transformarse" nos dice Enrique Aguirre de 3M en su artículo Sin miedo al cambio. Y David Noriega, el gerente general de ABB nos habla de la cuarta revolución industrial y las soluciones en digitalización.

De esta manera le invitamos a que lea la edición del mes de febrero de nuestra Business in Action, y esperamos que sea de su interés y agrado.

Dear reader:

Welcome to the forty-fourth edition of our Business in Action magazine. On this occasion we want to highlight the activities and actions of AmCham Guatemala during February and what awaits us during March. Accompanying us in the Trade Center section, Carolina Barrientos illustrates what the impact of investing in infrastructure in the country would be, as well as the pillars that strengthen our relationship with the United States.

In central pages you can learn more about our Leadership Circle 2020 sponsors. "Companies must be transformed", says Enrique Aguirre of 3M in his article Without fear of change. And David Noriega, the general manager of ABB tells us about the fourth industrial revolution and digitalization solutions.

In this way we invite you to read the February issue of our Business in Action, and we hope it is of your interest and pleasure.



AmCham's President

Juan Pablo Carrasco de Groote

AmCham's Executive Director

Waleska Sterkel

Communications Coordinator

Brigitte Salazar

Trade Center Manager

Carolina Barrientos

Executive Director Assistant

Grecia Ramírez

Translation

International Business Academy

Layout & Design

Erwin Acajabón

Contributors

3M

Enrique Aguirre

Managing Director 3M c&c

ABB

David Noriega

General Manager - Guatemala

AmCham

Carolina Barrientos

Trade Center Manager

GENERAL ENQUIRIES

5a. Avenida 5-55 Zona 14, Edificio

Europlaza Torre I, Nivel 5.

Phone: +502 2417-0800

Website: www.amchamguate.com

COPYRIGHT

All material appearing in Business In Action By AmCham is copyright unless otherwise stated or it may rest with the provider of the supplied material. Business in Action takes all care to ensure information is correct at time of printing, but the publisher accepts no responsibility or liability for the accuracy of any information contained in the text or advertisements. Views expressed are not necessarily endorsed by the publisher or editor.

Índice

Index

4

AmCham in Pictures

Noticias y eventos de AmCham
Most relevant News and Events of AmCham

10



Sin miedo al cambio
Unafraid of change

Enrique Aguirre
Managing Director 3M C&C

14



ABB, digitalización e innovación
ABB, digitalization and innovation

David Noriega
General Manager - Guatemala

18

Nuevos Socios

New Members

20

Inversión en infraestructura para el desarrollo

*Headline: Investing in infrastructure for
development*

Carolina Barrientos
Trade Center Manager

23

Eventos

Events

Guatemala Crece: Perspectivas y Oportunidades

Económicas para Guatemala y Estados Unidos

*Guatemala Growth: Economic Outlook and
Opportunities for Guatemala and the United States*





Taller Reanimación Cardiopulmonar para sus Colaboradores

Cardiopulmonary Resuscitation Practice for your Work Team



Asamblea General Anual

AmCham's General Assembly



Asamblea General Anual

AmCham's General Assembly



Concideraciones para el cierre fiscal 2019

Considerations for Fiscal Closing 2019





3M Sin miedo al cambio

Enrique Aguirre Managing Director 3M C&C

Las empresas deben transformarse. En un escenario global repleto de cambios a nivel social, económico, político y tecnológico, una compañía debe tener la capacidad de adaptarse y evolucionar, para brindar alternativas innovadoras que correspondan a las necesidades de sus grupos de interés.

Es por ello que la innovación se vuelve un factor importante, atributo que en 3M entendemos, desarrollamos e interiorizamos como parte de nuestro ADN. Desde su fundación en 1902, la empresa se ha enfocado en estimular la innovación, con el fin de desarrollar soluciones y productos que mejoren la vida de las personas.

En este sentido, la innovación abarca todos los aspectos de nuestra compañía. No solo en las soluciones que ofrecemos a nivel de productos, sino también en nuestros procesos, plataformas tecnológicas, laboratorios, plantas de manufactura y en cada experiencia del consumidor donde buscamos que sienta que 3M pueda ofrecerle una solución diferenciada que le resuelva su necesidad. Por eso afirmamos que somos ciencia aplicada a la vida.

Una de las áreas donde hemos venido haciendo mayor énfasis es en la sustentabilidad, un tema de mucha importancia que se hemos integrado en el pensamiento cotidiano de todos quienes trabajamos en 3M, con el objetivo de asegurar un mejor futuro para nuestro planeta Tierra y los seres vivos que habitamos en ella. En 3M

hemos implementado un modelo de gestión de innovación sostenible, empleando las prácticas de producción más limpia hasta criterios ambientales, tales como: la adopción de las materias primas de menor toxicidad, productos biodegradables, envases potencialmente reciclables, entre otros.

Otro aspecto relevante dentro la compañía se da en la cultura que tenemos como empleados. El factor humano es parte vital e importante del éxito de las operaciones gracias a sus habilidades, conocimientos y experiencia. Con más de 90 mil empleados en más de 200 países, 3M es un espacio donde vivimos y compartimos con pasión la visión de mejorar cada vida a través de la innovación, donde nos sentimos en un ambiente seguro para ser nosotros mismos, totalmente inclusivo y diverso. Los 3Mers tenemos siempre presente el factor curioso y creativo, base de todas las soluciones que desarrollamos, manteniendo siempre como norte una conducta ética y transparente para solo hacer los negocios de la forma correcta.

El futuro y el cambio no deben generar miedo o escepticismo, al contrario, son puertas de infinitas oportunidades para mejorar y brindar soluciones a nuestros clientes. Abrazar el cambio y potenciarlo con la innovación, respeto al medio ambiente y un equipo altamente motivado, es una fórmula que nos permite estar a la vanguardia y preparados para los retos del mañana.

Unafraid of change

By Enrique Aguirre
Managing Director 3M C&C

Companies must transform themselves. In a global scenario swarming with changes at social, economic, political and technological levels, a company must have the ability to adapt and evolve in order to offer innovative alternatives relevant to the needs of its interest groups.

This is why innovation becomes an important factor, a trait that we at 3M understand, develop and embrace as part of our DNA. Ever since its foundation in 1902, the company has focused on stimulating innovation with the aim of developing solutions and products that make people's lives better.

To this effect, innovation encompasses all aspects of our company. Not only in the solutions we offer at the level of products, but also in our processes, technological platforms, laboratories, manufacturing plants, and in every experience of the consumers where our aim is to make them feel that 3M can offer a distinctive solution that meets their needs. This is why we claim we are Science applied to life.

One of the areas we have been stressing more is sustainability, an issue of great importance that we have integrated into the day-to-day thinking of all of us who work at 3M, with the aim of ensuring a better future for our planet Earth and all its living creatures. At 3M,

we have implemented a management model of sustainable innovation, using the cleanest production practices and environmental criteria, such as embracing lesser toxicity raw materials, biodegradable products and potentially recyclable packaging, among others.

Another relevant aspect inside the company is the culture we share as employees. The human factor is a vital and important part in the success of operations, thanks to its skills, knowledge and experience. With more than ninety thousand employees in more than 200 countries, 3M is the space where we live and share with passion the vision to improve every life through innovation, where we feel in a safe environment to be ourselves, totally inclusive and diverse. We 3Mers always have at hand the curiosity and creativity factors, the foundation of all the solutions we develop, keeping as our compass an ethical and transparent behavior to do business only in the right way.

The future and change should not generate fear or skepticism, on the contrary, they provide gates to infinite opportunities to improve and offer solutions to our clients. Embracing change and boosting it with innovation, showing respect to the environment and a highly motivated team is the formula that allows us to be at the forefront and ready for tomorrow's challenges.

Your concierge for business.

Leadership Circle es un programa exclusivo de patrocinadores de AmCham Guatemala el cual busca ser un aliado estratégico para su organización, brindándoles amplias oportunidades de desarrollo comercial, herramientas fundamentales para influir en el mercado de EE.UU., así como la facilitación de información y acercamiento a las agencias políticas, comerciales y regionales.

AmCham crea este programa con el objetivo de brindar todos los servicios de una forma personalizada, brindando presencia de marca en toda nuestra comunicación apoyando así al crecimiento y desarrollo de su empresa.

Actualmente 16 empresas forman parte de este gran círculo y estamos orgullosos de poder representarlos.

Leadership Circle is an exclusive sponsorship program that supports AmCham Guatemala. In the search of being a strategic partner for each organization, we provide them plenty of opportunities for commercial development and the necessary tools to have in impact within the American Market. In addition, we also facilitate the gathering of information and matchmaking with political, commercial, and regional agencies.

AmCham created this program with the main objective to provide all services in a more personalized manner, this allows its members to grow and develop their brands by having their presence in all means of AmCham communication.

As of this moment 16 companies form this great Circle, and we are humbled to say the least to represent them all.

Leadership Circle / 2020







ABB, digitalización e innovación

David Noriega | General Manager

El 17 de diciembre de 2018, ABB anunció acciones fundamentales para enfocar, simplificar y liderar en las industrias digitales para mejorar el valor del cliente y la rentabilidad de los accionistas. Estas acciones son: enfocar la cartera en las industrias digitales a través de la desinversión de la división Power Grids, la simplificación del modelo de negocios a través de la interrupción de la estructura matricial heredada, así como la conformación de cuatro negocios líderes alineados con los patrones de los clientes.

En la actualización de su estrategia para medios e inversores hoy, ABB presenta detalles y una hoja de ruta para el futuro de sus cuatro nuevos negocios, su liderazgo y su propuesta de valor para el cliente para las industrias digitales. Como parte de esto, ABB publica los corredores objetivo de margen de beneficio de las empresas.

“En Centroamérica aún hay mucho potencial, no solo en temas vinculados a la digitalización e innovación lo que permite implementar y diseñar las condiciones en estructura y políticas que beneficien

la ejecución de soluciones integrales como líder tecnológico y pionero en las industrias digitales.”. Señaló David Noriega, Local Business Manager de ABB, S.A.

La cuarta revolución industrial toma impulso y ABB está desarrollando soluciones que ayudan a nuestros clientes a capitalizar las mejoras en eficiencia y en rendimiento que la digitalización ofrece actualmente.

Acerca de ABB

ABB (ABBN: SIX Swiss Ex) es un líder tecnológico que está impulsando la transformación digital de las industrias. ABB cuenta con una trayectoria de innovación de más de 130 años y con cuatro negocios globales enfocados en nuestros clientes: Electrification, Industrial Automation, Motion y Robotics & Discrete Automation, apoyados por la plataforma digital ABB Ability™. El negocio Power Grids de ABB será transferido a Hitachi en 2020. ABB opera en más de 100 países y emplea a cerca de 147.000 personas. www.abb.com.pa

ABB, digitalization and innovation

On December 17th, 2018 ABB announced important measures to approach, simplify and lead digital industries in order to improve customer value and profitability to the shareholders. These measures are: approach the portfolio in the digital industries through the disinvestment of the Power Grids division, the simplification of the business model by interrupting the traditional matrix structure, as well as the creation of four leading businesses aligned to the clients' patterns.

Today, when updating their strategy for the media and investors, ABB discloses details and a road map for the future of its four new businesses, its leadership and its value proposal for the client in digital industries. As part of all this, ABB has released the objective profit margin indicators of the companies.

“In Central America there is still a lot of potential, not only in issues associated to digitalization and innovation, which allows implementing and designing the conditions for structure and

policies that benefit the implementation of integral solutions, as the technological leader and pioneer in digital industries”, stated David Noriega, Local Business Manager at ABB, S.A.

The fourth industrial revolution is gaining momentum and ABB is developing solutions that help our clients to capitalize on the improvements of efficiency and performance that digitalization is offering nowadays.

About ABB

ABB (ABBN: SIX Swiss Ex) is a technological leader that is promoting the digital transformation of industries. ABB has shown a record of innovation for over 130 years and has four global businesses focused on our clients: Electrification, Industrial Automation, Motion and Robotics & Discrete Automation, supported by the digital platform ABB Ability™. The Power Grids business from ABB will be transferred to Hitachi in 2020. ABB operates in more than 100 countries and employs roughly 147,000 people. www.abb.com.pa

Síguenos



4793-9300

nítido
DE SOLUSERSA

¡HACE BRILLAR TU MUNDO!



LIMPIEZA
INDUSTRIAL



LIMPIEZA
RESIDENCIAL



LIMPIEZA
COMERCIAL

Contáctanos
2388-0000
www.solusera.com

NewMembers

Welcome to AmCham Guatemala

Being a member of Amcham provides you with a range of benefits to grow your business nationally and internationally.

Benefits of being a member:



TRADE CENTER

- Oportunidad de acercamiento a delegaciones comerciales de EE. UU.
- Opportunity to approach to trade delegations of EE. The United States
- Tres contactos comerciales
- Three Business Contacts
- Asesoría de exportación e importación general de Estados Unidos
- Advising of export and import general of the United States



JOB SEARCH

- Acceso a Base de Datos de Talento Humano
- Access to Database of Human Talent
- Espacio en área de Job Search para publicación de plazas.
- Space in area of Job Search for publication of squares.



VISAS

- Orientación y asistencia en visas para EE. UU.
- Guidance and assistance in visas for the United States.



MEMBERSHIP

- Entérese de las noticias más relevantes de Guatemala y Estados Unidos a través de nuestro Monitoreo de Noticias y USA Outlook.
- I learned about the most relevant news from Guatemala and the United States through our News Monitoring and USA Outlook.
- Monitoreo semanal de Leyes de Agenda Económica Legislativa, en línea con las prioridades de AmCham y sus socios.
- Weekly monitoring of Legislative Economic Agenda Laws, in line with the priorities of Amcham and its partners.
- Web Sticker de Asociado de AmCham.
- Web Sticker de Asociado de AmCham.



COMMITTEES

- Participación en Comités. (análisis de leyes, discusión de temas de coyuntura y capacitaciones gratuitas).
- Participation in Committees. (analysis of laws, discussion of current issues and free training).
- Participación en Premio de Contribución a la Comunidad.
- Participation in Premio de Contribución a la Comunidad.



EVENTS

- Talleres gratuitos
- Free workshops
- Networking Cocktails
- Networking Cocktails



PUBLICATIONS

- Socios in Action: Promoción de contenido de su empresa a través de nuestros perfiles en Facebook y Linked-In.
- Socios in Action: Promoting your company's content through our Facebook and Linked-In profiles.
- Entrega anual de Directorio Empresarial y revista Doing Business.
- Annual Membership Directory Delivery and Doing Business Magazine.

Would you like to advertise with us?

Contact the Publications Department.

2417-0800

bsalazar@amchamguatemala.com

Bienvenido a AmCham Guatemala

Welcome to AmCham Guatemala:



HY SEALS, S. A.

DESARROLLO DE ENERGÍA RENOVABLE



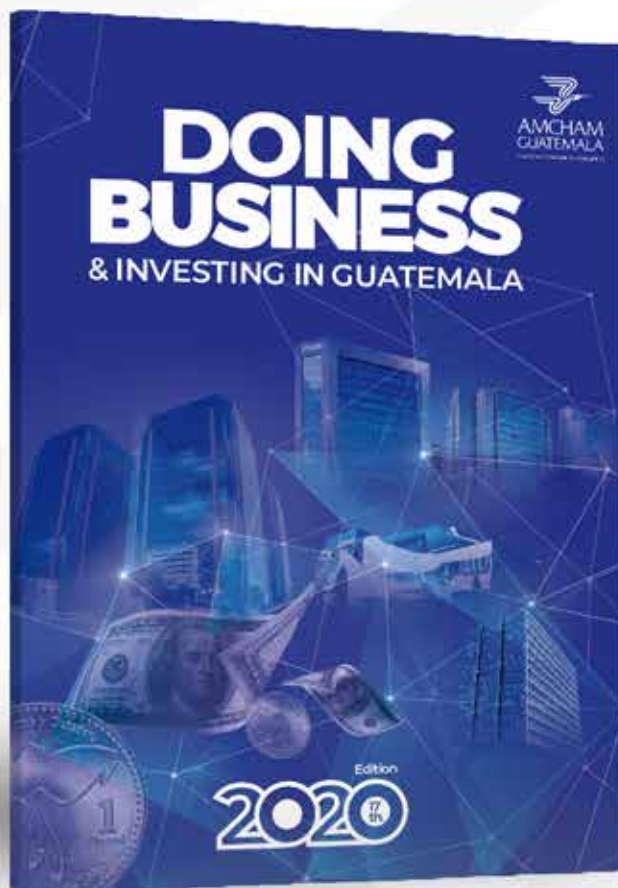
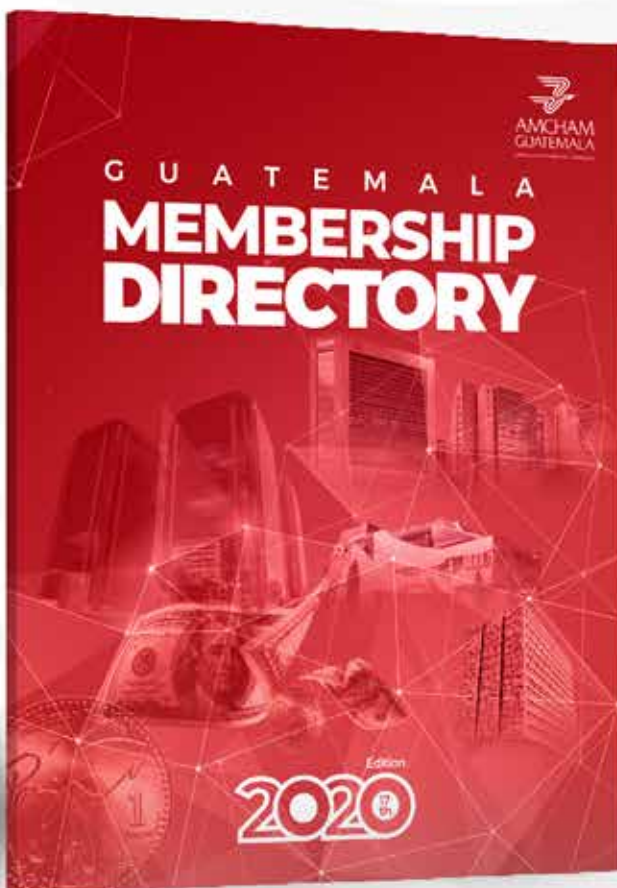
**H&G CORREDORES
DE SEGUROS**

TEXPETROL



WALMART

Promuévase con nosotros



*A través de nuestra plataforma
de negocios de alto nivel.*

Contacto:

Mariana Ramírez 3010-0233 mramirez@amchamguatemala.com
Hillary Pérez 3009-0379 hperez@amchamguatemala.com

Inversión en infraestructura para el desarrollo

Carolina Barrientos | Trade Center Manager

Para lograr que Guatemala sea un destino atractivo para los inversionistas, es importante que se generen intercambios comerciales, que se fortalezca la infraestructura en el país y que la coordinación entre las instituciones sea dinámica y productiva.

¿Y cuál es el pilar del crecimiento económico? El desarrollo de un país se fundamenta en la certeza jurídica; es la libertad y el esfuerzo individual de la persona humana, sumada a las iniciativas de cada miembro de la sociedad el motor para las relaciones de comercio e inversión externas. Generar espacios de diálogo y extender consensos entre las instituciones debe ser prioridad para lograr cambios esenciales que dinamicen las inversiones y así aprovechar las oportunidades que se presenten para el desarrollo de proyectos de infraestructura, energía y otros sectores productivos. Guatemala tiene el potencial para ser un destino mucho más atractivo y seguro en el que inversores nacionales y

extranjeros permitan el desarrollo social del país, generando oportunidades de empleo y mejores condiciones de vida a los ciudadanos.

En **AmCham Guatemala** avanzamos bajo cuatro pilares que fortalecen las relaciones comerciales entre Estados Unidos y Guatemala: la facilitación de comercio, con instrumentos y actividades que impulsan las relaciones internacionales; desarrollo económico, para mitigar la migración irregular; mejoras en infraestructura para incentivar la inversión extranjera; y fomentar un estado de derecho. Nuestro objetivo es apoyar el impulso de la agenda económica nacional para mejorar el clima de negocios, atraer inversiones, contribuir a la consecución de oportunidades para todos los guatemaltecos y promover el intercambio comercial y de cooperación entre ambos países.

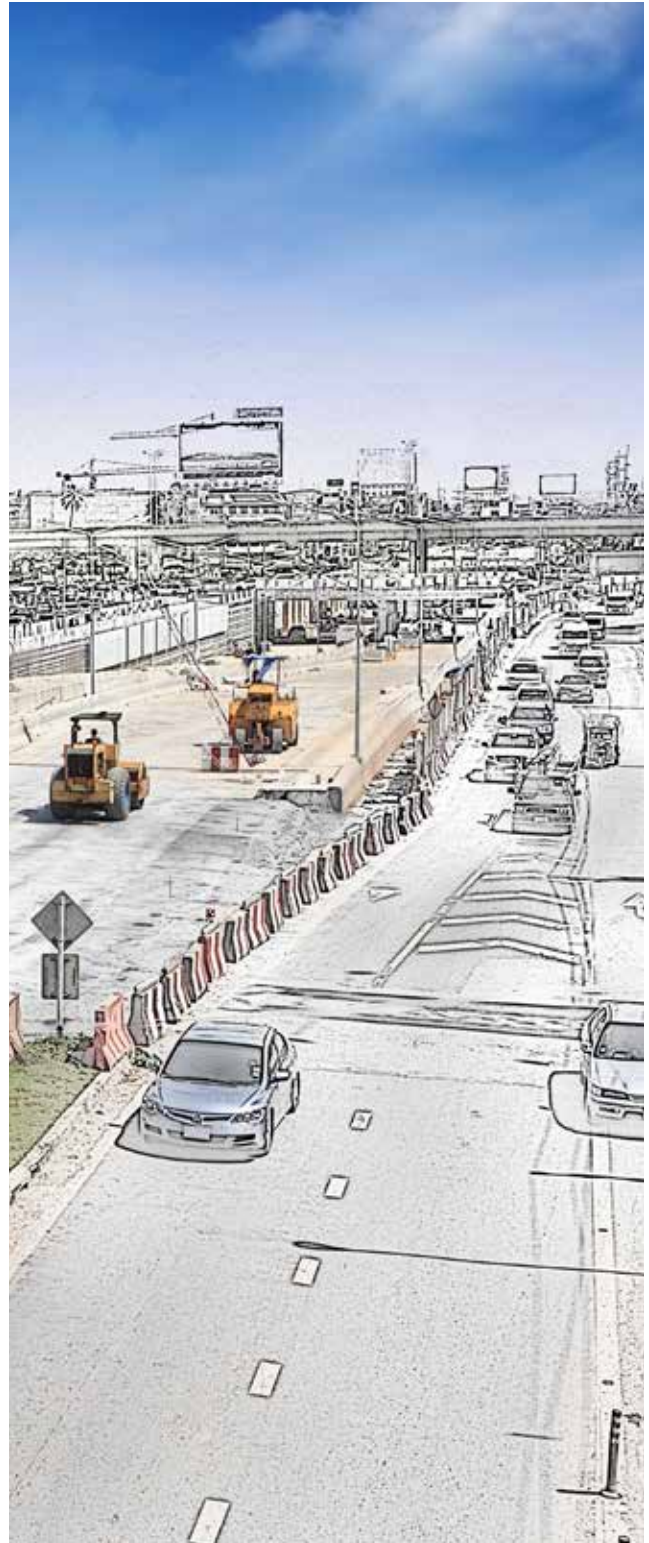


Investing in infrastructure for development

In order to make Guatemala an attractive destination for investors, it is important that trade interchanges are generated, the country's infrastructure be strengthened and the coordination between institutions be dynamic and productive.

And what is the backbone of economic growth? *The development of a country is based on legal certainty, the freedom and the individual effort of a human being, joined to the initiatives from each member of society, the engine that drives the external trade and investment relations. Generating forums for dialogue and reaching consensus among institutions must be the priority in order to achieve essential changes that boost investments and thus take advantage of the opportunities that may arise to develop infrastructure, energy and other productive sectors projects. Guatemala has the potential to be a far more attractive and safe destination where national and foreign investors make way to the social development of the country, generating jobs and better living conditions for its citizens.*

At AmCham Guatemala, *we move forward on four pillars that strengthen trade relations between the United States of America and Guatemala: the facilitation of trade through mechanisms and activities that boost international relations; economic development to mitigate irregular migration; improvements in infrastructure to promote foreign investment; and fostering the rule of law. Our objective is to support the force to the national economic agenda to improve the business climate, attract investment, contribute to finding opportunities for all the Guatemalan people and promote the trade and cooperation interchange between the two countries.*



DIRECTORIOS DIGITALES 2020



Guatemala



El Salvador



Honduras

<https://amchamguate.com/directoriosdigitales/>

AGENDA MARZO

March agenda

10

Taller Tácticas de Negociación
Tactics for Negotiation

Edificio Europlaza, Torre 1
08:00 a 12:30 p.m.

11

Desayuno Nuevos Socios
Breakfast New Members

Edificio Europlaza, Torre 1
08:00 a 10:00 a.m.

17

**Desayuno SySo/
Laboral**
Breakfast SyiSo/Business

Edificio Europlaza, Torre 1
08:00 a 10:00 a.m.

19

**Reconocimiento
Socios 5 años**
5 Years Anniversary

Pecorino
17:00 a 20:00 hrs.

24

**Guate Crece: El rol de la diplomacia comercial
en el marco del plan America Crece**

*Guate Crece: The Role of Commercial
Diplomacy in the Americas Grow Plan*

Save The Date

26

Ética y Compliance
Ethics and Compliance

Save The Date



GUATEMALA

***GRACIAS A NUESTROS
COLABORADORES Y VOLUNTARIOS***

Cada año contribuimos
con la conservación
del medio ambiente
a través de nuestra
limpieza de playas.